

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - --
BOGOTÁ 8, COLOM

Teléfono: (57-1) 347 3611

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-143305- -00002-0000

Fecha: 2012-01-25 15:40:28 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 6

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.143.305
Asunto : Solicitud de patente para **PROMOTOR DERIVADO DE PERILLA QUE FUNCIONA EN PETALOS**
Solicitante : **SUNTORY HOLDINGS LIMITED**
Clase : A01H 005/000, C12N 005/010, C12N 009/010, C12N 015/009
Fecha de Solicitud : 24 de octubre de 2011

CONTESTACION OFICIO No. 18858

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **SUNTORY HOLDINGS LIMITED**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **18858** notificado por fijación en lista el 02 de diciembre de 2011, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Un (1) Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los dos inventores en favor de la sociedad **SUNTORY HOLDINGS LIMITED**.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

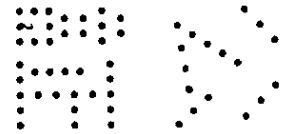
2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señor Director,

Luz Clemencia de Paéz
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555

COLO-17511-841-005-9
SDC\SCTJD-209240\WPC17511
No. M-2012-209240\SDC

NIT. 860.041.367-3



CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Yoshikazu TANAKA**

(2) **Masako MIZUTANI**

domiciliado(s) en c/o Suntory Research Center, 1-1-1, Wakaya-
madai, Shimamoto-cho, Mishima-gun, Osaka 6188503, Japón

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención: _____

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad _____

SUNTORY HOLDINGS LIMITED

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Japón

domiciliada en 1-40, Dojimahama 2-chome, Kita-ku,
Osaka-shi, Osaka 530-8203,
Japón

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) **Yoshikazu TANAKA**

(2) **Masako MIZUTANI**

of c/o Suntory Research Center, 1-1-1, Wakayamadai,
Shimamoto-cho, Mishima-gun, Osaka 618-8503, Japan

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**PERILLA-DERIVED PROMOTER FUNCTIONING IN
PETALS**

(International Application No. PCT/JP2010/053886)

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of _____

SUNTORY HOLDINGS LIMITED

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Japan

domiciled in 1-40, Dojimahama 2-chome, Kita-ku,
Osaka-shi, Osaka 530-8203,
Japan

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this on September 30, 2011
en/in Osaka, Japan

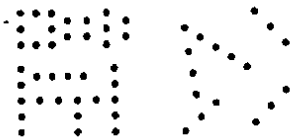
por/by **Yoshikazu TANAKA**

Firma/Signature Yoshikazu Tanaka

Dado y firmado hoy/Given and signed this on September 30, 2011
en/in Osaka, Japan

por/by **Masako MIZUTANI**

Firma/Signature Masako Mizutani

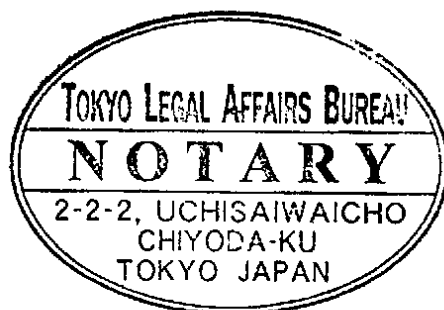


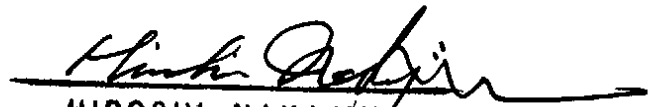
Registration No. 2317, 2011

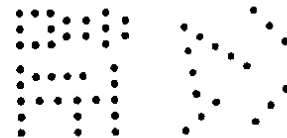
NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Notary, do hereby certify that Shinpei TAKAKU an agent of Yoshikazu TANAKA, and Masako MIZUTANI who have been authorized to sign the attached document, has stated in my presence that Yoshikazu TANAKA, and Masako MIZUTANI acknowledged themselves to have signed the attached document, and that their signatures are true and genuine.

Dated: on this 10th day of November, 2011




HIROSHI NAKAJIMA
NOTARY



囑託人田中良和及び水谷正子の代理人高久晋平は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成 23 年 11 月 10 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中 島 浩



HIROSHI NAKAJIMA

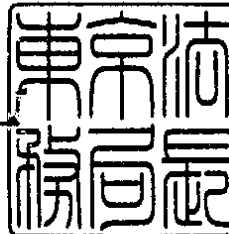
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 23 年 11 月 10 日

東京法務局長

相澤 恵



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 11- NO 034110
9. Seal/stamp:

6. NOV 10 2011

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

Traducción Oficial No. 2011/779 de un documento escrito en inglés el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Hilda Aguilera de Piedrahita, traductora oficial debidamente reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizada por el Ministerio de Justicia y del Derecho por Resolución No. 323 de 1980

Yo, (Nosotros) abajo firmado(s)

(1) Yoshikazu TANAKA

(2) Masako MIZUTANI

Domiciliados en

c/o Suntory Research Center, 1-1-1, Wakayamadai, Shimamoto-cho, Mishima-gun, Osaka 618-8503, Japón

Declaramo(s) bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención:

PROMOTOR DERIVADO DE PERILLA QUE FUNCIONA EN PÉTALOS

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos, sin limitación, a favor de la sociedad

SUNTORY HOLDINGS LIMITED

Constituida y existente de conformidad con las leyes de Japón

Domiciliada en 1-40, Dojimaha, a 2-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-8203, Japón

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy 30 de Septiembre de 2011 en Osaka Japón

Por: Yoshikazu TANAKA

Firma (Firmado)

Dado y firmado hoy 30 de Septiembre de 2011 en Osaka Japón

Por: Masako MIZUTANI

Firma (Firmado)

Registro No. 2317, 2011

CERTIFICADO NOTARIAL

Yo, el suscrito Notario, por el presente certifico que Shinpei TAKAKU una gente de Yoshikazu TANAKA, y Masako MIZUTANI quienes han sido autorizados para firmar el documento adjunto, han expresado en mi presencia que Yoshikazu TANAKA y Masako MIZUTANI se reconocieron como habiendo firmado el documento adjunto, y que sus firmas son auténticas y genuinas.

Fechado este día 10 de Noviembre de 2011.

(Sello a tinta de la oficina de Asuntos Legales de Tokio.)

(Firmado)

Hiroshi Nakajima

Notario

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Japón

Este documento público

TRADUCCION OFICIAL No. 2011 1779
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHITA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 323 DEL MIN. DE JUSTICIA

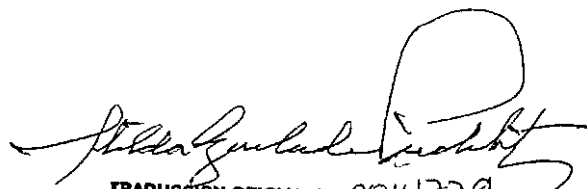
2. Ha sido firmado por Hiroshi Nakajima
3. Actuando en calidad de Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio
4. Lleva el sello/estampilla de Hiroshi Nakajima, Notario
CERTIFICADO
5. En Tokio
6. El día 10 de Noviembre de 2011.
7. Por El Ministerio de Relaciones Exteriores
8. **11-No.034110**
9. Sello (Sello del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón)
10. Firma (Firmado)
Kazutoyo OYABE
Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, D.C. Diciembre 15 de 2011

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
Jefe de Legalizaciones
BOGOTÁ D.C.
2011 DIC 16 A 08:46

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
POR FOLIO
113788
Hilda Aguilera
LATA DE LA OFICINA DE EL
DOCUMENTO DESEMPERNA
LAS FUNCIONES INDICADAS


TRADUCCIÓN OFICIAL No. 2011/779
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHITA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 323 DEL MIN. DE JUSTICIA